

	<b>Materia: Metodica della traduzione</b>			
Codice materia	Classificazione	Semestre	ECTS	Ore di lezione
13ИМП	A scelta	VIII	3	2+0

<b>Corso di laurea in</b> Lingua e letteratura italiana	
<b>Prerequisiti:</b> /	
<b>Obiettivi del corso:</b> Il corso ha l'obiettivo di fornire gli strumenti culturali e metodologici per affrontare la traduzione dei testi settoriali e di offrire le basi teoriche e pratiche per affrontare la traduzione simultanea e quella consecutiva.	
<b>Conoscenze e competenze acquisite</b> Alla fine del corso lo studente sarà in grado di affrontare la traduzione dei testi settoriali, quella simultanea e quella consecutiva.	
<b>Nome e cognome del docente:</b> prof. Zorana Kovačević, assistant professor	
<b>Didattica:</b> Lezioni ed esercitazioni. Esoneri, lavori seminariali, ricevimento ed esame.	
<b>Contenuti del corso:</b>	
I settimana	Tradurre il testo settoriale (considerazioni generali)
II settimana	Competenze del traduttore del testo settoriale
III settimana	Traduzione giuridica
IV settimana	Traduzione giuridica
V settimana	Traduzione giuridica
VI settimana	Traduzione in ambito economico/aziendale
VII settimana	Traduzione in ambito economico/aziendale
VIII settimana	Traduzione in ambito turistico
IX settimana	Primo esonero
X settimana	Traduzione del testo in Rete
XI settimana	Traduzione consecutiva
XII settimana	Traduzione consecutiva
XIII settimana	Traduzione simultanea
XIV settimana	Traduzione simultanea
XV settimana	Secondo esonero
<b>Monte ore</b>	
<u>Settimanale</u>	<u>Al semestre</u>
2 ore di lezione	30 ore di lezione
Gli studenti sono tenuti a frequentare lezioni ed esercitazioni	
<b>Bibliografia:</b>	
1. Diadori, Pierangela (2012), <i>Teoria e tecnica della traduzione. Strategie, testi e contesti</i> , Milano: Mondadori Education.	
2. Shuttleworth, Mark and Cowie, Moira (1997), <i>Dictionary of Translation Studies</i> , London and New York: Routledge.	
3. PowerPoint presentazioni	
<b>Composizione del voto finale:</b>	
10% presenze e attività (massimo 10 punti)	
20% I esonero (massimo 20 punti)	
20% II esonero (massimo 20 punti)	
50% esame finale (massimo 50 punti)	
Il voto finale è dato dalla somma, espressa in decimi, di tutti i punteggi parziali.	
<b>Compilato da:</b> prof. Zorana Kovačević, assistant professor	